

臨床試驗翻譯



精確、準時又安全的翻譯

雖然推動藥物在全球上市的流程極其複雜，卻至關重要。無論是使用指示還是藥物標籤，為了確保這些內容符合在地文化，並且遵循法規要求，將這些內容正確無誤地翻譯成其他語言，是攸關上市流程成敗的關鍵要務。如果從展開臨床試驗流程之初，便十分重視翻譯品質，將可全方位提升臨床試驗的成效，進而降低成本、複雜度與風險。

Lionbridge 生命科學翻譯與行銷服務，在全球臨床試驗翻譯方面擁有豐富經驗，能依據廣泛多元的文件類型提供完善的服務。我們的臨床服務團隊具備專業知識與廣泛的經驗，能因應不同規模的試驗，研擬可靈活調度的方案，提供一流的高品質服務，協助貴組織推展全球業務。換言之，我們能消弭市場、語言或文化的藩籬，以正確精準的一致翻譯，安全而充分地傳達您訊息的意涵。

速度與規模，可以兼得

我們能支援您在十數個市場中推行業務，同時持續留意法規細節，並提供使用者完備的服務，不會顧此失彼。我們具備以下特點，可以協助您以所需的各種語言，來蒐集和提交清楚且一致的資料：



在美國、歐洲和亞洲等地設有八個專責的生命科學卓越人才中心 (Life Sciences Centers of Excellence)



遍佈全球的堅強團隊，囊括專案經理、語言專家、譯者、出版商和程式開發人員等經驗豐富且具專業知識的人才，可支援超過 350 種語言



集中化的流程和客製化的技術解決方案，效率和控管能力優異



提供主題專家等級的臨床試驗翻譯審查服務，以及豐富的病患和醫師招募資源，能因應特定疾病的需求



經驗豐富的內部和在地母語專業譯者，兼具語言和醫學專業背景，並熟知製藥公司的各種不同需求

完善且全面的語言查核流程



運用我們的技術，享有更精簡順暢的體驗

翻譯統籌平台：免費的線上服務交付平台

- 全年全天候，隨時皆可使用
- 安全
- 使用容易
- 符合電子資料交換 (EDI) 法規要求
- 提交報價要求和專案
- 監控專案狀態
- 與 Lionbridge 專案經理合作
- 製作財務報告

Translation Workspace：雲端式翻譯記憶庫技術

- 安全
- 一致
- 協同作業
- 將您的語言資產保存在安全可靠的集中化儲存庫
- 減少重複作業
- 降低整體翻譯成本

翻譯服務

- 臨床試驗資料和相關文件（例如試驗計畫書、受試者同意書 (ICF)、病患日誌等）
- 法規遵循和監管單位送審
- 包裝與標籤
- 病患與臨床醫師的招募和留置
- 病患與臨床醫師衛教資料
- 產品特性概述 (SmPC) 和使用說明書 (IFU)
- 病患回報結果 (PRO)，包括電子病患回報結果 ePRO

多元的醫療科別專業

- 心血管
- 皮膚科
- 糖尿病
- 內分泌
- 腸胃科
- 老年醫學
- 婦科
- 免疫學
- 癌症
- 小兒科
- 精神醫學
- 罕見疾病
- 風濕病
- 泌尿科

開始體驗

歡迎立即聯絡我們與專家商談，了解 Lionbridge 生命科學翻譯服務如何能增進您全球產品與服務的採用度和可用性，從而獲得成功。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE